

**នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស(អ.ប.ជ.៧៥)
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី
ដាក់ជូន: អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០

ឯកសារទទួលបាន	
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 01 / 12 / 2010	
ម៉ោង (Time/Heure): 15:50	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak	

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសល ឬ អង្គជំនុំជម្រះ: សាធារណៈ / Public ^{CR}
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**សំណើជាបន្ទាន់សុំពន្យារថេរវេលាដើម្បីដាក់អត្ថបទបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃចម្លើយតបរបស់
អៀង សារី ចំពោះចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា នៅលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ នួន ជា
អៀង សារី និង អៀង ធីរិន្ទ ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ**

ដាក់ដោយ:	ធ្វើជូន:	ធ្វើជូន:
សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី	អង្គបុរេជំនុំជម្រះ	សហព្រះរាជអាជ្ញា
លោក អាង ឧត្តម	ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន	លោកស្រី ជា លាង
លោក Michael G. KARNAVAS	ចៅក្រម នីយ ផល	លោក Andrew CAYLEY
	ចៅក្រម ហួត រុទ្ធី	
	ចៅក្រម Catherine MARCHI- UHEL	ក្រុមមេធាវីការពារក្តីទាំងអស់
	ចៅក្រម Rowan DOWNING	

លោក អៀង សារី តាមរយៈសហមេធាវីរបស់គាត់ (“មេធាវីការពារក្តី”) សូមដាក់សំណើជាបន្ទាន់នេះ សុំពន្យារថេរវេលាដើម្បីដាក់អត្ថបទបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃចម្លើយតបរបស់គាត់ចំពោះចម្លើយតបរួមរបស់ សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ នួន ជា អៀង សារី និង អៀង ធីរិទ្ធ ប្រឆាំងនឹងដីកា ដំណោះស្រាយ (“ចម្លើយតប”) ។ សំណើសនេះត្រូវបានធ្វើឡើងជាចាំបាច់ ដោយសារតែអង្គភាព បកប្រែឯកសារ និងបកប្រែផ្ទាល់មាត់ មិនអាចបកប្រែចម្លើយតប ឱ្យចប់នៅត្រឹមថ្ងៃទី១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០¹ ដែលជាកាលបរិច្ឆេទកំណត់ដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ²។ អង្គភាពបកប្រែឯកសារ និងបកប្រែផ្ទាល់មាត់បាន បញ្ជាក់ថាអង្គភាពត្រូវការពេលចំនួន១២ថ្ងៃ ដើម្បីបញ្ចប់ការបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃចម្លើយតប។ ក្រោយ ពីការពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយក្រុមមេធាវី ឯកសារជាភាសាខ្មែរអាចដាក់បាននៅថ្ងៃទី ២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ ខាងមុននេះ³ ។

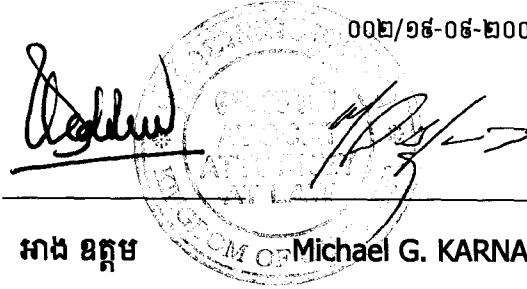
ដូច្នេះ យោងតាមមូលហេតុដែលបានគូសបញ្ជាក់នៅក្នុងសំណើនេះ មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំដោយសេចក្តី គោរពដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ មេត្តាពន្យារថេរវេលាដើម្បីដាក់អត្ថបទបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃចម្លើយតបរបស់ លោក អៀង សារី រហូតដល់ថ្ងៃទី២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។

សូមចៅក្រមអង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលយកសំណើនេះដោយក្តីគោរព។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្ងៃទី ១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០

¹ សារអ៊ីម៉ែលរបស់លោក គង់ សុភី ផ្ញើមកអ្នកស្រី Tanya Pettay ថ្ងៃទី១ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។
² ការជូនដំណឹងតាមសារអ៊ីម៉ែល ករណី អៀង សារី ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អជប៧៥), ចម្លើយតបរួមរបស់ សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ នួន ជា អៀង សារី និង អៀង ធីរិទ្ធ ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ D427/2/7 ERN: 00626531-00626650 ។
³ សារអ៊ីម៉ែលរបស់លោក គង់ សុភី ផ្ញើមកអ្នកស្រី Tanya Pettay ថ្ងៃទី១ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។

សំណើជាបន្ទាន់សុំពន្យារថេរវេលាដើម្បីដាក់អត្ថបទបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃ
ចម្លើយតបរបស់ អៀង សារី ចំពោះចម្លើយតបរួមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹង
បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ នួន ជា អៀង សារី និង អៀង ធីរិទ្ធប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយ ទំព័រ ១ នៃ ៣



Handwritten signature and official seal of Michael G. KARNAVAS. The seal is circular and contains the text 'CUSTOMS OF' and 'KARNAVAS'.

អាង ឧត្តម

Michael G. KARNAVAS

សហមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី

សំណើជាបន្ទាន់សុំពន្យារថវិកាដើម្បីដាក់អត្ថបទបកប្រែជាភាសាខ្មែរនៃ
 ចម្លើយតបរបស់ អៀង សារី ចំពោះចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដំណើរ
 បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ នួន ជា អៀង សារី និង អៀង អីវិទ្ធីប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ